



CURS ACADÈMIC 2024-25
DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I
GRAU EN ESTUDIS ANGLÉSOS (D122)

(BOE núm. 182 de 2 de juliol de 2020. Resolució de 16 de juny de 2020, de la Universitat de Lleida, per la que es publica el pla d'estudis de Graduat en Llengües Aplicades i Traducció)

(BOE núm. 182 de 2 de juliol de 2020. Resolució de 16 de juny de 2020, de la Universitat de Lleida, per la que es publica el pla d'estudis de Graduat en Estudis Anglesos)

Coordinadora de la titulació: Prof. Anca Daniela Frumuseanu (ancadaniela.frumuseanu@udl.cat)

<http://www.llenguesaplicadesitradduccio-ea.udl.cat>

ESTRUCTURA GENERAL DE LA DOBLE TITULACIÓ (*)

Semestre	1r any	2n any	3r any	4t any	5è any
I	101252 English for academic purposes	101254 General English II	101261 Academic and creative writing	101293 Literature and entertainment management workshop	101272 Critical theory and English literature
	101257 Historical overview of literature in English	101256 Introduction to literary studies	101271 Drama in English	101263 History of the English Language	101275 Culture and society of English-speaking countries
	101250 Introducció a la lingüística	101273 History and society of the United Kingdom	Escollir 1 optativa: 101360 Advanced English usage 101282 English as a global Language 101291 Literary aesthetics	Escollir 1 optativa: 101361 Bilingualism and multilingualism 101362 Cosmopolitan literatures 101296 Popular culture in English and the contemporary world 101284 Special topics in English Language and linguistics	101269 The novel in English
	101258 Introduction to English-speaking countries	Escollir 1 optativa: 101278 Developing oral skills in English 101292 Autobiography in English	101085 Fonaments i recursos per a la traducció	101557 Aprenentatge i ensenyament de llengües	101552 La traducció literària i de textos d'assaig (Anglès >< Català/Castellà)
	101591 Llengua francesa I	101265 Grammar and meaning in English	101558 Mediació lingüística i comunicació intercultural	101555 Pràctica traductològica inversa I (Català/Castellà > Anglès/Francès)	101553 La traducció literària i de textos d'assaig (Francès >< Català/Castellà)
	101541 Llengua catalana	101540 Llengua castellana	101587 Llengua francesa IV	101554 Traducció de textos científicotècnics (Anglès i Francès >< Català/Castellà)	101560 Llengua i societat
II	101251 Analysing English Texts	101267 English applied linguistics	101266 English languages in context	Escollir 1 optativa: 101289 Literature and cinema in English 101290 Comparative literature in English 101288 English for technical and professional purposes 101294 Theatre workshops in English 101287 Workshop in advanced written skills in English 101295 Special topics in English literature and culture	Escollir 2 optatives: 101289 Literature and cinema in English 101290 Comparative literature in English 101287 Workshop in advanced written skills in English 101295 Special topics in English literature and culture 101297 Treball final de grau
	101279 Developing Written Skills in English	101255 General English III	101268 The short story in English	101262 Advanced English: speaking and writing	101569 Treball final de grau
	101259 Eines informàtiques i aplicacions lingüístiques	101260 Tools for research in English studies	101285 Translation (English)	101270 Poetry in English	101556 La traducció en els mitjans de comunicació audiovisual (Anglès i Francès > Català/Castellà)
	101264 English phonetics and phonology	101593 Llengua francesa III	101283 Languages in contrast and in contact	101274 History and society of the United States	101568 Pràctiques en empresa i / o Institucions
	101253 General English I	101565 Tècniques de comunicació oral i escrita (Castellà)	101551 Pràctica traductològica I (Francès > Català/Castellà)	101564 Cultura i comunicació dels països de parla francesa	
	101953 Teoria de la comunicació	101566 Tècniques de comunicació oral i escrita (Català)	101570 Pràctica Traductològica II (Anglès / Francès > Català / Castellà)		

(*) Totes les assignatures de la titulació són de 6 crèdits ECTS

Assignatures del Grau en Estudis Anglesos	Assignatures del Grau en Llengües Aplicades i Traducció
---	---

QUADRE DE DISTRIBUCIÓ DELS CRÈDITS

Matèries	Crèdit
Bàsiques	102
Obligatòries	168
Optatives que es cursen com a obligatòries	36
Optatives	36
Pràctiques externes	6
Treball de fi de grau	12
TOTAL	360

CALENDARI ACADÈMIC

	1r Semestre	2n Semestre
Inici docència 1r curs (*)	13 de setembre de 2024	3 de febrer de 2025
Inici docència resta de cursos	12 de setembre de 2024	3 de febrer de 2025
Final de la docència	20 de desembre de 2024	23 de maig de 2025
Avaluació	1r semestre: del 8 al 17 de gener de 2025 Activitats de síntesi: del 27 al 31 de gener de 2025 2n semestre: del 26 de maig al 4 de juny de 2025 Activitats de síntesi: del 16 al 20 de juny de 2025	
(*) 12 de setembre: Jornada d'acollida per a l'estudiantat de primer curs		

HORARIS 2024-2025

**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
I GRAU D'ESTUDIS ANGLESES**

Curs: 1 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	INTRODUCCIÓ A LA LINGÜÍSTICA (101250) Marta Baró Aula 2.13			LLENGUA FRANCESA I (101591) Montse Parra Aula 2.44	
08.30-09				ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES (101252) Judith Borràs Aula 2.13	
09-09.30					
09.30-10					
10-10.30			LLENGUA FRANCESA I (101591) Montse Parra Aula 2.44	LLENGUA CATALANA (101541) Mar Font Aula 0.10A	
10.30-11				HISTORICAL OVERVIEW OF LITERATURE IN ENGLISH (101257) Emma Domínguez Aula 2.13	
11-11.30					
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	INTRODUCTION TO ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES (101258) Ariadna Cañadas Àngels Llurda Aula 2.13				
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

Curs: 1 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	EINES INFORMÀTIQUES I APLICACIONS LINGÜÍSTIQUES (101259) Marta Baró Aula 2.13			LLENGUA FRANCESA II (101592) Marta Baró Aula 2.44	
08.30-09				GENERAL ENGLISH I (101253) Daniela Frumuselu Yuliia Benderska Aula 2.13	
09-09.30					
09.30-10					
10-10.30	ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY (101264) Xavier Martin Aula 2.13 (dm. 3.49)		LLENGUA FRANCESA II (101592) Marta Baró Aula 2.44	DEVELOPING WRITTEN SKILLS IN ENGLISH (101279) Núria Mina Aula 2.13	
10.30-11				ANALYSING ENGLISH TEXTS (101251) Maria Sabaté Aula 2.13	
11-11.30					
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30					
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

HORARIS 2024-2025

**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
I GRAU D'ESTUDIS ANGLESES**

Curs: 2 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	LLENGUA CASTELLANA (101540)				
08.30-09	Carlos Rizos Aula 0.10B				
09-09.30	GENERAL ENGLISH II (101254)			INTRODUCTION TO LITERARY STUDIES (101256)	
09.30-10	Mariona Sabaté Aula 0.10B			Maricel Oró Yuliia Benderska Aula 2.44	
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	<i>Assignatura optativa:</i> (*)			<i>Assignatura optativa:</i> (*)	
11.30-12	DEVELOPING ORAL SKILLS IN ENGLISH (101278)			AUTOBIOGRAPHY IN ENGLISH (101292)	
12-12.30	Xavier Martin			Katerina Valentova Aula 2.44	
12.30-13	Irati Diert Aula 2.13 (3.49)				
13-13.30	GRAMMAR AND MEANING IN ENGLISH (101265)			HISTORY AND SOCIETY OF THE UNITED KINGDOM (101273)	
13.30-14	Ester Baiget Aula 2.44			Verònica Vizcaíno Aula 2.44	
14-14.30					
14.30-15					

(*) L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les dues assignatures optatives del quadre.

Curs: 2 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30	GENERAL ENGLISH III (101255)			ENGLISH APPLIED LINGUISTICS (101267)	
09.30-10	Ester Baiget Aula 2.44			Enric Llorca Aula 2.38	
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	TÈCNiques DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (CASTELLÀ) (101565)			TOOLS FOR RESEARCH IN ENGLISH STUDIES (101260)	
11.30-12	Rosa Mateu			Judith Borràs	
12-12.30	Carlos Femenías Aula 0.10B			Daniela Frumuselu Aula 2.44	
12.30-13					
13-13.30					
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					
15-15.30	TEORIA DE LA COMUNICACIÓ (101953)				
15.30-16	Xavier Martín Aula 3.17A				
16-16.30					
16.30-17					

HORARIS 2024-2025

**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
I GRAU D'ESTUDIS ANGLESES**

Curs: 3 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			FONAMENTS I RECURSOS PER A LA TRADUCCIÓ (101085)	Carmen García	Aula 2.15
08.30-09					
09-09.30	ACADEMIC AND CREATIVE WRITING (101261) Daniela Frumuselu Ariadna Cañadas Aula 2.38			LLENGUA FRANCESA IV (101587) Montse Parra Aula 1.16	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	Assignatura optativa: (*)			Assignatura optativa: (*)	
11.30-12	ENGLISH AS A GLOBAL LANGUAGE (101282) Enric Llorda Aula 2.44			LITERARY AESTHETICS (101291) Emma Domínguez Yuliia Benderska Aula 2.38	
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	MEDIACIÓ LINGÜÍSTICA I COMUNICACIÓ INTERCULTURAL (101558) Anaïs Mouret Aula 1.16			DRAMA IN ENGLISH (101271) Núria Casado Guillem Mas Aula 2.38	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

(*) L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les dues assignatures optatives del quadre.

Curs: 3 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA I (FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ) (101551)	Florence Bails / Carmen García	Aula 3.20
08.30-09					
09-09.30				ENGLISH LANGUAGE IN CONTEXT (101266) Maria Sabaté Josep Maria Cots Aula 2.44	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	THE SHORT STORY IN ENGLISH (101268) Maricel Oró Aula 2.44			TÈCNiques DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (CATALÀ) (101566) Salomé Ribes Aula 1.16	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	LANGUAGES IN CONTRAST AND IN CONTACT (101283) Ester Baiget Mariona Sabaté Aula 2.44			TRANSLATION (ENGLISH) (101285) Mariona Sabaté Aula 3.49	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

HORARIS 2024-2025

**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
I GRAU D'ESTUDIS ANGLEOS**

Curs: 4 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30					
08.30-09					
09-09.30	<i>Assignatura optativa:</i> SPECIAL TOPICS IN ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS (101284) (*)		TRADUCCIÓ DE TEXTOS CIENTIFICOTÈCNICS (ANGLÈS I FRANCÈS >< CATALÀ / CASTELLÀ) (101554) Mariona Sabaté Antoni Comes Aula 1.19 / 3.48	LITERATURE AND ENTERTAINMENT MANAGEMENT (101293)	
09.30-10				Ariadna Cañadas	Aula 3.32
10-10.30	Irati Diert	Aula 2.44			
10.30-11					
11-11.30	HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE (101263)				
11.30-12	Guzman Mancho	Aula 2.38		<i>Assignatura optativa:</i> POPULAR CULTURE IN ENGLISH AND THE CONTEMPORARY WORLD (101296) (*)	
12-12.30			POPULAR CULTURE IN ENGLISH AND THE CONTEMPORARY WORLD (101296) Agnès Guardiola Aula 3.32	Isabel Santaulària	Aula 3.32
12.30-13					
13-13.30	APRENTATGE I ENSENYAMENT DE LLENGÜES (101557)			PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA INVERSA I (CATALÀ / CASTELLÀ > ANGLÈS / FRANCÈS) (101555)	
13.30-14	Àngels Llanes			Cristina Solé	
14-14.30	Daniela Frumuselu	Aula 2.38		Mariona Sabaté	Aula 2.15 / 3.48-3.49
14.30-15					

(*) L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les dues assignatures optatives del quadre.

Curs: 4 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30					
08.30-09		<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289) Agnès Guardiola Aula 3.17A		<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289) Agnès Guardiola Aula 3.17A	
09-09.30	POETRY IN ENGLISH (101270) (1)		<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289) Agnès Guardiola Aula 3.17A	CULTURA I COMUNICACIÓ DELS PAÏSOS DE PARLA FRANCESA (101564)	
09.30-10	Esther Pujolras	Aula 2.38		Cristina Solé	Aula 1.16
10-10.30	Yuliia Benderska				
10.30-11					
11-11.30	HISTORY AND SOCIETY OF THE UNITED STATES (101274) (2)		ADVANCED ENGLISH: SPEAKING AND WRITING (101262) Maria Sabaté Dalmou Montse Irún Aula 2.38		
11.30-12					
12-12.30	Emma Domínguez	Aula 2.38			
12.30-13					
13-13.30	<i>Assignatures optatives:</i> THEATRE WORKSHOPS IN ENGLISH (101294)			PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA II (ANGLÈS / FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ) (101570)	
13.30-14	Núria Casado	Aula 3.17B (assajos en dimecres 9-11 h)		Cristina Solé	
14-14.30	SPECIAL TOPICS IN ENGLISH LITERATURE AND CULTURE (101295)			Mariazzel Bosch	Aula 0.30
14.30-15	Esther Pujolras	Aula 1.16			

L'estudiantat haurà de triar una assignatura optativa de entre les assignatures optatives del quadre.

- (1) L'assignatura que apareix al quadre és obligatòria. En aquesta franja s'imparteix també una assignatura optativa: Comparative Literature in English (101290) (Katerina Valentova) (Aula 3.20)
- (2) L'assignatura que apareix al quadre és obligatòria. En aquesta franja s'imparteix també una assignatura optativa: Workshop in Advanced Written Skills in English (101287) (Esther Pujolras) (Aula 3.20)

HORARIS 2024-2025

DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU D'ESTUDIS ANGLESES

Curs: 5 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30				THE NOVEL IN ENGLISH (101269) Isabel Santaulària Katerina Valentova Aula 2.38	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	CRITICAL THEORY AND ENGLISH LITERATURE (101272)		LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA I DE TEXTOS D'ASSAIG (ANGLÈS >> CATALÀ / CASTELLÀ) (101552) Mariazzel Bosch Aula 1.16	LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA I DE TEXTOS D'ASSAIG (FRANCÈS >> CATALÀ/CASTELLÀ) (101553) Carme Figuerola Aula 0.30	
11.30-12	Emma Domínguez	Aula 2.15			
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	LLENGUA I SOCIETAT (101560)			CULTURE AND SOCIETY OF ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES (101275) Esther Pujolras Aula 3.32	
13.30-14	Josep Maria Cots	Aula 2.15			
14-14.30					
14.30-15					

Curs: 5 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	
08-08.30				<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289) Agnès Guardiola Aula 3.17A		
08.30-09						
09-09.30	<i>Assignatura optativa:</i> COMPARATIVE LITERATURE IN ENGLISH (101290) (i)		<i>Assignatura optativa:</i> LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH (101289) Agnès Guardiola Aula 3.17A	LA TRADUCCIÓ EN ELS MITJANS DE COMUNICACIÓ AUDIOVISUAL (ANGLÈS I FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ) (101556) Mariona Sabaté Florence Baills 0.10B		
09.30-10	Emma Domínguez	Aula 1.16				
10-10.30	Katerina Valentova	Aula 1.16				
10.30-11						
11-11.30	<i>Assignatura optativa:</i> WORKSHOP IN ADVANCED WRITTEN SKILLS IN ENGLISH (101287)		TREBALL FINAL DE GRAU (101297) Josep Maria Cots	TREBALL FINAL DE GRAU (101569) Daniela Frumuselu	PRÀCTIQUES EN EMPRESA I / O INSTITUCIONS (101568) Mariazzel Bosch	
11.30-12	Ester Baiget	Aula 1.16				
12-12.30						
12.30-13						
13-13.30	<i>Assignatura optativa:</i> SPECIAL TOPICS IN ENGLISH LITERATURE AND CULTURE (101295)					
13.30-14						
14-14.30	Esther Pujolras	Aula 1.16				
14.30-15						

L'estudiantat haurà de triar dues assignatures optatives de entre les assignatures optatives del quadre.

(i) L'assignatura que apareix al quadre és optativa. En aquesta franja s'imparteix també una altra assignatura optativa en horari de dimarts de 08 a 09 hores: Literature and Cinema in English (101289) (Agnès Guardiola) (Aula 3.17A)